

Chesús Bernal

(Valtorres, 1960 - Zaragoza, 2019)

Chesús Bernal Bernal (Valtorres, Comunidad de Calatayú, 1960) se'n fue o 22 de marzo de l' año 2019, con solo 59 años, e dixó popiello l' aragonesismo. En a suya trayectoria bital s'aplegan tres aspectos diferens, pero complementarios: o d' autibista cultural, o de pulitico e o de lingüista. Toz os tres se resumen en uno: l' aragonesismo.

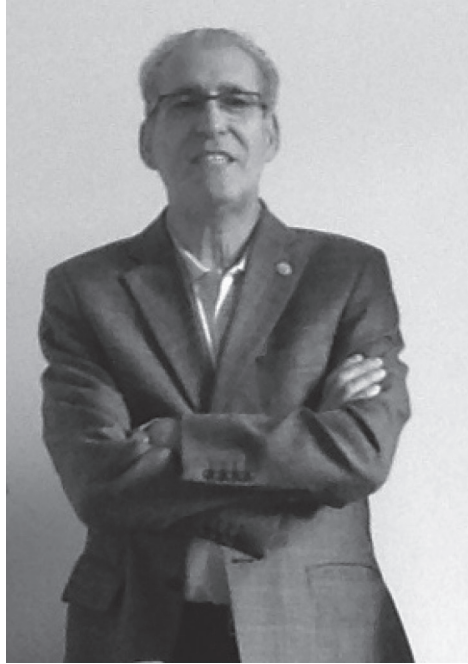
Como autibista cultural cal acobaltar más que más a suya pertenencia á ra colla inicial que fundó l' asoziación Rolde d' Estudios Nazionalista Aragonés (RENA) en 1977, clamato más adebán Rolde de Estudios Aragoneses (REA), e a suya rebista *Rolde*, d' a que yera miembro d' o Consello Asesor. Yera tamién, dende as primeras añadas 80, miembro de pleno dreito d' o Consello d' a Fabla Aragonesa e pertenexeba igualmén á ra Fundación Gaspar Torrente.

Como pulitico, estió uno d' os fundadors de Chunta Aragonesista (CHA) en 1986, en do exerzió ro cargo de Secretario Cheneral dende 1986 dica 1998. Tamién estió Bizeseretario Cheneral de CHA. Eslechito deputato en as Cortes d' Aragón en 1995, tornó á estar eslechito en barias elezions, de tal traza que entre 1995 e 2011 estió ro portaboz de CHA en as Cortes. Astí estió ro referén de l' aragonesismo de cuchas. Estió un sobrebuén orador, que charraba con combición e con pasión, que atacaba furo á os albersarios cuan yera preziso, pero que yera dialogador cuan caleba estar-lo. Lebaba Aragón en a capeza e tamién en o corazón. Por denzima de tot, yera entusiasta e leyal. Partizipó de forma dezisiba en o “Dictamen de las Cortes de Aragón sobre las lenguas propias de Aragón” (1997) y en a “Ley de Lenguas Propias de Aragón” (2009).

A suya fazeta de lingüista no se puede deseparar d' a suya condición de profesor unibersitario. Yera dotor en Filolochía Romanica e profesor titular d' a Unibersidá de Zaragoza en l' Aria de Filolochía Franzesa. Exerzió a dozencia en os Campus de Teruel e de Zaragoza. Pero ye de destacar que yera espezialista en oczitano, o que tien más merito, ya que no bi ha denguna catedra ni dengún profesor d' oczitano en a Unibersidá de Zaragoza. A suya tesis de lizenziatura se zentró en a normatibización grafica de l' oczitano e a suya tesis doctoral estió un estudio lingüístico d' a obra d' o escritor gascón Miqueu Camelat. Como lingüista, partizipó autibamén en o I Congreso ta ra Normalización de l' aragonés (Uesca, abril de 1987). Yera miembro d' o Comité zientifico d' asesors e abaladors esternos de *Luenga & fablas*.

Dende otubre de 2017 yera o Director d' os Cursos Estraordinarios (de berano) d' a Unibersidá de Zaragoza, que tienen a suya siede zentral en Chaca. Prezisamén á ra suya existencia e capacidá de combición se debe que en as zagueras añadas s' aigan feito cursos espezializatos en temas de luengas minorizatas u relacionatos con as luengas propias d' Aragón: “Lenguas minoritarias en Europa y estandarización” en 2017; “La normalización externa en las lenguas minoritarias de Europa. Experiencias y estrategias para la conservación del patrimonio lingüístico” en 2018; “Aragonés y catalán en la historia lingüística de Aragón” en 2019 (á o que ya no podió asistir).

Entre os suyos treballos publicatos se pueden destacar os que tienen que beyer con l' oczitano e con l' aragonés, e más en concreto se relacionan con a normalización grafica, a lexicografía



Chesús Bernal en os Cursos de berano d'a Unibersidá de Zaragoza (Chaca, chulio de 2018).

e os estudios literarios: “L’aragonés residual de Baltorres” (*Rolde*, 13-14, 1982), “Encara más t’a normalización grafica” (*Fuellas*, 30, 1982), “La lengua occitana: un ejemplo moderno de normalización gráfica” (*Rolde*, 27 e 28-29, 1985), “La llamada «grafia occitana»: de la escisión Felibriana a la Rampelada” (*Studium*, 1, 1985, 25-44), “Un hito en el proceso de normalización del aragonés: la obra de teatro *Mal d’amors*” (*V Jornadas de Cultura Altoaragonesa*, 1986), “La alternativa gráfica del occitano referencial” (*Cuadernos de investigación filológica*, 14, 1988, 115-123), “Miqueu de Camelat: una obra y un pensamiento pirenaicos [aproximación desde una perspectiva praxemática]” (Tesis doctoral, U. Z., 1992).

A edición e estudio d’o *Diccionario aragonés* (anonimo de prenzípios d’o sieglo XIX) [Zaragoza, *Rolde*, Colección «Petarruego» 1, 1999], que compartimos, yera uno d’os treballos más importants que eba feito sobre l’aragonés e d’o que más orgüelloso se sentiba. Atro treballo que compartíbanos ha quedato á meyas: a edición comentata e con estudio prebio de *Razón feyta d’amor*, o famoso poema d’enta par de 1205. Caldrá rematar-lo e publicar-lo como nesezario tributo á Chesús Bernal, como menimo reconoximiento á ra suya dedicación á Aragón e á ra cultura aragonesa.

Chesús Bernal se’n fue antis que no asperábanos, pos eba superato ro malminchador dimpués de seis añadas de luita e creyébanos que yera recuperato de raso. De feito, se yera incorporato a ras suyas clases en a Unibersidá e mesmo eba azeutato ro cargo de Direutor d’os Cursos Extraordinarios. Luitó toda ra suya vida por a dinidá Aragón, d’os aragoneses e d’a luenga aragonesa. En a corona de flors que yera chunto a l’atabul en o salón San Chorche de l’Alchafería meteba en aragonés: “A nazión aragonesa alzará perén a tuya memoria”. Escanse en paz.

Francho NAGORE LAÍN
(*Universidad de Zaragoza*)